

علامات الترقيم في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضعته:

محمد مفتاح فريد

رقم الطالب : ١٥١١٠٠٦٠

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
شعبة اللغة العربية وأدبها
كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢٠

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Muhammad Miftah Faridl
NIM : 15110060
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul علامات الترقيم في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس merupakan karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Yogyakarta, 11 Februari 2020

Penulis,



Muhammad Miftah Faridl
NIM. 15110060

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الشعار

فإن مع العسر يسرا (سورة الشرح: ٥)

أهدى هذا البحث إلى :

- أمي المحبوبة
- أبي المحبوب
- أخي المحبوب
- جميع أصدقائي في الجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-420/Un.02/DA/PP.00.9/02/2020

Tugas Akhir dengan judul

علامات الترقيم في القصة القصيرة سيدة في خدمتك
لإحسان عبد القدوس

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MUHAMMAD MIFTAH FARIDL
Nomor Induk Mahasiswa : 15110060
Telah diujikan pada : Selasa, 18 Februari 2020
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Umi Nurun Ni'mah, S.S., M.Hum.
NIP. 19800102 201503 2 002

Penguji I

Penguji II

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.
NIP. 19540712 198203 1 010

Dr. Moh. Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.
NIP. 19710730 199603 1 002

Yogyakarta, 18 Februari 2020
Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
Dekan



Emad Patah, M.Ag.
NIP. 19610727 198803 1 002

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi

Lamp : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, mengoreksi, dan memberikan petunjuk serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Muhammad Miftah Faridl

NIM : 15110060

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi : علامات الترقيم في القصة القصيرة مبدلة في خلمتك لإحسان عبد القدوس

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi/tugas akhir saudara tersebut dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 11 Februari 2020

Pembimbing

Umi Nurun Ni'mah, S.S., M. Hum.

NIP. 19800102 201503 2 002

ABSTRAK

Cerpen *Sayyidah fi Khidmatik* karya Ihsan Abd al-Quddus dipilih sebagai objek material dalam pembahasan skripsi ini, sebab di dalam cerpen tersebut terdapat banyak tanda baca. Tanda baca dalam bahasa Arab adalah sebuah simbol khusus yang ada dalam tulisan guna menunjukkan tempat untuk melanjutkan, berhenti, memulai, dan memunculkan intonasi bunyi dari bacaan tersebut, sehingga tujuan-tujuan dalam percakapan didapat ketika dibaca.

Dalam hal ini peneliti ingin meneliti tanda baca yang terdapat dalam cerpen *Sayyidah fi Khidmatik* karya Ihsan Abd al-Quddus menggunakan teori tanda baca bahasa Arab. Adapun titik fokus pada permasalahan ini adalah mencari tanda baca yang terdapat di dalam cerpen tersebut kemudian dianalisis dan ditentukan apakah tanda-tanda baca tersebut sudah sesuai pedoman tanda baca atau tidak.

Penelitian ini dilakukan sebagai telaah terhadap pentingnya pemahaman kebahasaan dalam hal tulisan, terutama bahasa Arab. Dalam bahasa Arab, perkara tanda baca belum banyak diungkap. Karena itu, diharapkan bahwa dalam pembahasan ini teori-teori tentang tanda baca itu dapat diterapkan baik secara teoretis maupun aplikatif.

Hasil dari penelitian ini ditemukan bahwa cerpen *Sayyidah fi Khidmatik* menggunakan tanda baca seperti *fāsilah*, *nuqtah*, *nuqtatān*, *syartah*, *tansīs*, *‘alāmat al-istifhām*, *‘alāmat al-istifhām wa al-ta’ajjub ma’an*, dan *nuqtatāni al-jānibatāni*. Hasil dari penelitian yang kedua ditemukan bahwa tanda baca yang paling banyak dipakai sesuai dengan teori tanda baca adalah *fāsilah*, *nuqtatān*, *syartah*, dan *alāmat al-istifhām wa al-ta’ajjub ma’an*. Adapun pemakaian tanda baca yang paling banyak tidak sesuai dengan teori adalah *tansīs* karena sering tidak diletakkan untuk menerangkan sebuah perkataan orang lain.

التجريد

تكون القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس كموضوع هذا البحث لأن توجد في هذه القصة القصيرة كثيرا من علامات التقييم. علامة التقييم في اللغة العربية هي رمز وعلامة خاصة في الكتابة لتدل مكان الإستمرار والوقف والإبتداء وإظهار تنعيم النبر من تلك القراءة حتى كانت الأهداف في التواصل واضحة عند القراءة.

أراد الباحث أن يبحث علامات التقييم الموجودة في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس بقواعد علامة التقييم. وأما تحديد المسألة في هذا البحث هو بحث عن علامات التقييم ثم تحليلها وتحديد ما إذا كانت علامات التقييم تناسب بقانون علامة التقييم أم غير تناسب بقانون علامة التقييم.

وقيام بهذا البحث كدراسة في أهمية فهم الكتابة وبالخصوص في اللغة العربية. وفي اللغة العربية لم تناقش علامة التقييم كثيرا. ولذلك أن يكون هذا البحث قادرا على التطبيق في النظري وفي التطبيقي عن علامة التقييم.

حصل الباحث كثيرا من علامات التقييم كالفاصلة (،)، والنقطة (.)، والنقطتان (:)، والشرطة (-)، والتنصيص (« »)، وعلامة الإستفهام (?)، والتعجب (!؟)، والنقطتان الجنبتان (..). ونتائج البحث الثاني وجد الباحث أكثر ما تناسب بقواعد علامة التقييم كالفاصلة (،)، والنقطتان (?)، وعلامة الاستفهام والتعجب معاً (!؟)، والشرطة (-). وأكثر ما غير تناسب بقواعد علامة التقييم هي التنصيص (« »).

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه، الذي علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، إله الأولين والآخرين، خلق فأتقن وشرع فأحكم وهو أحكم الحاكمين. وأشهد أن محمدا عبده ورسوله الذي بلغ رسالة ربه وأدى أمانته على الوجه الأكمل وعبد ربه حتى أتاه اليقين، فصلوات الله وسلامه عليه وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

كتبت هذا البحث العلمي لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. إن إتمام هذا البحث لا يخلو من مساعدة الآخرين. فينبغي لي بمناسبة كتابة هذا البحث أن أقدم خالص شكري الجزيل وتقديري الكبير للسادة المدرسين والمدرسات والإخوان والأخوات الذين لهم سهم كبير وفضل عظيم في سبيل إتمام هذا البحث، وأخص بالذكر هنا:

١. فضيلة المكرم الدكتور أحمد فتاح الماجستير، كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٢. فضيلة المكرم مصطفى الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٣. فضيلة المكرمة أمي نور النعمة الماجستير، المشرفة لهذا البحث التي لم تسأم لدفع إلى الإرشادات والتوجيهات في كتابة هذا البحث.

٤. جميع المدرسين والمدرسات الذين قد علموني العلوم والمعارف المتنوعة في قسم اللغة العربية وأدبها.

٥. أبي وأمي وأخي الذين كانوا لا يزالون يشجعونني حتى أكون قادرا على إتمام هذا البحث.

٦. زملائي في قسم اللغة العربية وأدبها الذين يساعدونني بإخلاص في إتمام هذا البحث، وخصوصا إلى نور حسن الدين وحسن سعدي وعزمي توكل.

٧. أصدقائي في حدة الأنشطة للطلبة تايكوندو UKM TAEKWONDO

وعسى الله أن يجزيكم أفضل الجزاء ويحسنكم أحسن الحسن ويجعل هذا البحث عملا نافعا
وصالحا ومفيدا، ابتغاء مرضات الله تعالى. آمين يا مجيب السائلين.

جوكرتا، ٥ أغسطس ٢٠١٩

محمد مفتاح فريد



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	الشعار والإهداء
د	صفحة الموافقة
هـ	صفحة موافقة المشرف
و	تجريد
ح	كلمة الشكر والتقدير
ي	محتويات البحث
	الباب الأول: مقدمة
أ.	خلفية المسألة
ب.	تحديد المسألة
ج.	أهداف البحث ومنفعته
د.	التحقيق المكتبي
هـ.	الإطار النظري
و.	منهج تحليل البحث
ز.	نظام البحث
	الباب الثاني: لمحة عن القصة القصيرة "سيدة في خدمتك" والسيرة الذاتية لإحسان عبد القدوس وأعماله الأدبية
أ.	لمحة عن القصة القصيرة
ب.	السيرة الذاتية

ج. أعمال إحسان عبد القدوس الأدبية..... ١٩

الباب الثالث: تحليل علامات الترقيم في القصة القصيرة سيدة في خدمتك

أ. أنواع علامات الترقيم في القصة القصيرة سيدة في خدمتك .. ٢٢

ب. تناسب علامات الترقيم وغير تناسب بقواعدها ٨٧

الباب الرابع : الاختتام

أ. الخلاصة..... ٩٢

المراجع : ٩٣

ملحق : ٩٦

ترجمة حياة الباحث : ل



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

أ. خلفية المسألة

الإنسان بالطبيعة وفي كل أيامهم يتصلون ويخاطبون باللغة بعضهم بعضا. واللغة هي آلة الاتصال الفعّالي. وباللغة يستطيع الإنسان أن يعبروا الآراء للمخاطب أو الكاتب للقارئ.^١

واللغة تنقسم على قسمين لغة الكتابة واللسان.^٢ وفي الكتابة كان الكاتب يستخدم كتابته ليعبر آراءه وفكرته للقارئ. فلذلك لتكون تلك الآراء واصلة للقارئ لا بد من تلك الكتابة أن تكون جيدة إما من كمال الحروف وإما من جودة الأسلوب وعلامة الترقيم. وعلامة الترقيم تسمى باللغة الإندونيسية (Pungtuasi).^٣ وفي اللغة الإندونيسية كلمة (Pungtuasi) يوناني أصلا (Punctus) بمعنى النقطة. و(Pungtuasi) يدل على منظومة علامة التغير في التنعيم.^٤

(Pungtuasi) في اللغة العربية يسمى بعلامة الترقيم. (Pungtuasi) هو رمز وعلامة خاصة في الكتابة لتدل مكان الاستمرار والوقف والابتداء وإظهار تنعيم النبر من تلك القراءة حتى تكون الأهداف في التواصل واضحة عند القراءة.^٥ (Pungtuasi) قد استخدمه الكاتب ليساعده في ظهور كتابته حتى كان القارئ فاهما. استخدمت (Pungtuasi) كل لغة الكتابة ومنها الكتب العلمية والجرائد والروايات والقصص القصيرة.

^١ Sugihastuti dan Siti Saudah, *Buku Ajar Bahasa Indonesia Akademik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2016), hlm. 3.

^٢ Sugihastuti dan Siti Saudah, *Buku Ajar Bahasa Indonesia Akademik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2016), hlm. 10.

^٣ Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for Academic Zealots*, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 170.

^٤ Wulandari, Skripsi: "Analisis Pungtuasi Dalam Terjemahan Buku *Nasha'ih al-Iba'd karya Syekh Nawawi al-Bantani*" (Jakarta: UIN Syarif Hidayatullah, 2010), hlm. 22.

^٥ أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ١٢.

ومن أشهر تعريفات القصة القصيرة أنها عمل أدبي وضع في وقت قصير ويمكنها أن يقرأ في دقائق.^٦ والقصة القصيرة من الأعمال الأدبية المكتوبة التي تستخدم علامات الترقيم ليسهل القارئ أن يفهم أفكار القصة حتى نهيته.

وعلاوة الترقيم كثيرة في القصة وكان الكاتب متعمدا وضعها في تلك القصة. على سبيل المثال علامة النقطة (.) الموضوعية في آخر الكلمات وعلامة الفاصلة (،) الموضوعية بين الكلمة المتعلقة وعلامة الاستفهام (?) الموضوعية في الكلمة الاستفهامية وعلامة الدعوة (!) الموضوعية في آخر الكلمة المعجبة عن الأمر وغيرها.^٧

والقصة التي سيبحث الباحث هي القصة لإحسان عبد القدوس بالموضوع سيدة في خدمتك. وفي تلك القصة كثرة علامات الترقيم. وعلى سبيل المثال علامة النقطة والفاصلة وعلامة الاستفهام وعلامة التأثر ونقطتان والشرطة. فلذلك كان الباحث اراد بحثها أي القصة القصيرة كالمادة.

ب. تحديد البحث

١. ما علامات الترقيم الموجودة في هذه القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس؟ وما وموضعها؟

٢. أكانت هذه علامات الترقيم في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس مناسبة بقانون علامة الترقيم؟

ج. أهداف البحث ومنفعته

١. أهداف البحث

أ. لمعرفة علامات الترقيم الموجودة في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس وكذلك لمعرفة المعاني الموضع.

^٦ Andri Wicaksono, *Pengkajian Prosa Fiksi*, (Yogyakarta: Penerbit Garudhawaca, 2014), hlm. 125.

^٧ سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٤٨-٣٥٠.

ب. لمعرفة المناسبة بين علامة الترقيم وقانونها في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس.

٢. منفعة البحث

ومنفعة هذا البحث هو المعنى التطبيقي او منفعة البحث المبحوث فيه.^٨ ويرجى هذا البحث أن يكون مساعدا في دراسة اللغة العربية خاصة الكتابة. ومنفعة هذا البحث تطبيقا لمعرفة علامات الترقيم الموجودة في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس لتسهيل القارئ عند القراءة.

د. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي مهم للباحث قبل أن يقوم الباحث بالبحث. وذلك لأجل البحث عن المعلومات من المباحث السابقة لتكون مقارنة إيجابيتها كانت أم سلبيتها وكذلك لأجل البحث عن المراجع المتعلقة حتى كان الباحث يحصل على التحقيق المكتبي المناسب بهذا البحث إما من الموعوض الرسمي وإما من المادي.

وأما البحث المتعلق ببحث الباحث من ناحية الضوع الرسمي و المادي فهو:

فطيمة الزهرة (٢٠١٧) بحثها بالموضوع "عناصر انترينسيك القصة سيدة في خدمتك في مقتطفة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس (دراسة تحليلية النبوية). وحصول هذا البحث هو انكشاف العناصر انترينسيك على سبيل المثال الطبيعة والمكان ومجرى الاحداث. وهذا البحث يبحث ايضا في العلاقة بين العنصر.

بحث أكوس سودراجة (٢٠٠٩) بالموضوع "علامة الترقيم ووظيفتها في اللغتين العربية والانجليزية (دراسة تقابلية). وهذا البحث ينكشف مقارنة اللغتين وهما اللغة العربية والانجليزية في الوظيفة وعلامة الترقيم. ويحدد هذا البحث المسألة وهي: وظيفة علامة

^٨ Ridwan dkk, *Pedoman Penulisan Skripsi*, (Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, 2017), hlm. 23.

الترقيم وتأثيرها في النحو والمعنى وتطبيقتهما في تلك اللغتين وبعد ذلك مقارنة الاختلاف والاتفاق.

هـ. الإطار النظري

وفي أول مرة قد اتفق العلماء المتأخرون على أن الأجداد هم من الكتاب والعالمين ولا يعرفون علامة الترقيم. وذهب بعضهم على أن اللغة العربية لا تحتاج إلى تلك علامة الترقيم. وكانت علامة الترقيم في كتابة اللغة العربية تعد كالزينة والتزيين. وذهب عبد الفتاح أحمد حموز في كتابه *فن الترقيم في العربية: أسلوبه وعلامته* على أنه لا يتفق بذلك الرأي لأن كتابات اللغة العربية تحتاج إلى علامة الترقيم.^٩

علامة الترقيم في اللغة العربية هي الرمز الخاص في الكتابة لتدل علامة الاستمرار والوقف والابتداء وإنبات لهجة الصوت من تلك القراءة حتى كانت الأهداف في المكاملة أو الخطابة حاصلة عند القراءة.^{١٠}

أول من يجد تلك علامة الترقيم هو من القرن الثاني قبل المسيح وهو أريستوفان من رومي (Konstantinopel) وهو لغوي.^{١١}

وفي هذا البحث استخدم الباحث كثرة من الكتب كالمراجع ومنها "فن الترقيم في اللغة العربية: أسلوبه وعلامته" لعبد الفتاح أحمد حموز و"النحو العصري" لسليمان الفيّاد و"تاريخ الخط العربي وأدبه" لمحمد طاهر القردي الخطّات و"الترقيم وعلامته في اللغة

^٩ عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار للنشر، ١٩٩١)، ص. ٩.

^{١٠} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for Academic Zealots*, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 171.

^{١١} أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ٧٠.

العربية" لأحمد زكي و"الرسالة العلمية بالموضوع علامة القراءة في اللغة العربية" لحتا راجا.

أنواع علامات الترقيم

علامات الترقيم اللازم استخدامها في الأعمال المكتوبة العربية هي:

١. الفاصلة

الفاصلة هي علامة من علامات الترقيم المستخدمة رمز (،) وتفيد هذه العلامة للوقوف في لحظة القراءة.^{١٢} والمكان اللازم لهذه العلامة هو:

أ. هذه العلامة موضوعة بين الكلمات المتصلة المعنى، قبل أحرف العطف.^{١٣} وعلى سبيل المثال: ذهبت إلى السوق، واشترت خضراً و فواكه، وعدت إلى بيتي سعيداً، وأخذت في إعداد الغذاء.^{١٤}

ب. هذه العلامة موضوعة بين أنواع الشيء و أقسامه.^{١٥} إن التكبير في النوم والإستيقاظ عنه، يكسب الإنسان ثلاث فوائد: صحة البدن، وصفاء العقل، وسعة الرزق .

ت. هذه العلامة موضوعة بين الجمل المعطوفة القصيرة، ولو كان كل منها لغرض مستقل.^{١٦} وعلى سبيل المثال: الشمس طالعة، والنسيم عليل، والطيور مغردة، والأزهار ضاحكة.

^{١٢} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for Academic Zealots*, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 171.

^{١٣} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأحرار، ١٩٩٥)، ص. ٣٤٨.

^{١٤} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأحرار، ١٩٩٥)، ص. ٣٤٨.

^{١٥} محمد طاهر عبد القادر، تاريخ الخط العربي وأدابه، (مصر : مطبعة تجارية حديثة، ١٩٣٩)، ص.

ث. هذه العلامة موضوعة بين جمل الشرطية وجوابها وبين جمل القسم وجوابه.^{١٧}

وعلى سبيل المثال: إذا حضر الماء، بطل التيمم^{١٨}

ج. هذه العلامة موضوعة بين جملتين مرتبطتين في اللفظ وفي المعنى، كأن كانت

الثانية صفةً أو حالاً أو ظرفاً للأولى، وكان في الأولى بعض الطول.^{١٩} والمثال:

التقيت بصديقي محمد، وهو يتبسم.

ح. هذه علامة هذه موضوعة بعد لفظ المنادى.^{٢٠} والمثال: يا علي، حل موعد

سفر.

٢. الفاصلة المنقطعة

الفاصلة المنقطعة هي علامة الترقيم التي تستخدم الرمز (;) يكون بسكوت

المتكلم أو القارئ سكوتاً يجوز معه التنفس.^{٢١} والمكان اللازم استخدام هذه

علامة الترقيم هو:

أ. أن تفصل بين الجمل التي تطول، والتي تتكون منها الفقرة. والمثال في كتابة

ابن جني بالموضوع كتب الهمزة^{٢٢}: فإن كان ما قبلها ياءً أو واواً ساكنين

مفتوحاً ما قبلهما ثبتت المفتوحة ألفاً؛ نحو: حوابة، و جيال.....

ب. الكلمة الأولى سبب في الكلمة الثانية.^{٢٣} والمثال: بدأ القاضي بقضايا الفقراء

قبل الأغنياء؛ ليكون عادلاً مع الضعفاء.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{١٧} أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ١٤.

^{١٨} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for Academic Zealots*, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 172

^{١٩} أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ١٥.

^{٢٠} عبد العالم إبراهيم، الإملاء والترقيم في الكتابة العربية، (النجدة: مكتبة غريب، ١٩٧٥)، ص. ٩٨.

^{٢١} أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ١٦.

^{٢٢} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار

للنشر، ١٩٩١)، ص. ٣٨.

^{٢٣} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأحرار، ١٩٩٥)، ص. ٣٤٩.

ت. والكلمة الثانية سبب في الكلمة الأولى.^{٢٤} والمثال: إني لعادل في حكمي؛ ليكون عادلاً مع الضعفاء.

ث. هذه العلامة موضوعة بين الكلمات وإحدى منها سبب من الوقوع في الكلمة الأخرى.^{٢٥} والمثال: اغتر الفريق بقوته، واعتمد على نتائجه الماضية، وتهاون في كفاح خصمه؛ ولهذا خسر المعركة

ج. هذه العلامة موضوعة قبل الجملة الموضحة أو المؤكدة لما قبلها.^{٢٦} والمثال: قال الله تعالى: ولكن أكثر الناس لا يعلمون؛ يعلمون ظاهراً من الحياة الدنيا

٣. النقطة

النقطة هي علامة الترقيم التي تستخدم الرمز (.) ويكون بسكوت المتكلم أو القارئ سكوتاً تاماً مع استراحة للتنفس.^{٢٧} والمكان اللازم استخدامها هو:

أ. هذه العلامة موضوعة توضع في نهاية الكلام، للدلالة على تمام المعنى، داخل الفقرة الواحدة، أو عند نهايتها.^{٢٨} والمثال: هناك اختلافات كثيرة بين التعليم في الماضي و التعليم في الحاضر. ومن تلك الاختلافات، أن فرص التعليم كانت قليلة في الماضي.

أخذت أفكر حائراً في أمري ، فلزمت الصمت طويلاً. فجأة ائني فكرة نيرة،

أن أذهب مباشرة إلى خمصي، وأواجهه بحقي؛ فما يضيع حتى وراءه

مطالب.^{٢٩}

^{٢٤} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٤٩.

^{٢٥} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for Academic Zealots*, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 173.

^{٢٦} أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ١٧.

^{٢٧} أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ١٧.

^{٢٨} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٤٩.

^{٢٩} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٤٩.

ب. أن بعض الكتاب يلجئون إليها في بعض المختصرات.^{٣٠} والمثال: د. شوقي

ضيف

٤. النقطتان

هذه علامة الترقيم تكتب بالرمز (:) وتكتب في الامكان وهي:

أ. تكتب بعد الكلمة التي تشير إلى المتكلم في المحاوره.^{٣١} والمثال:

حسن : يا إسماعيل، من هي؟

إسماعيل : هي السيدة آمنة.

حسن : هل هي أستاذة؟

إسماعيل : لا، هي موظفة

ب. توضع بين الشيء وأقسامه وأنواعه.^{٣٢} والمثال: أصابع اليد خمس: الإبهام،

والسبابة، والوسطى، والبنصر، والخنصر.

ت. تكتب في آخر الكلمة لتشريح القاعدة والحكم وغيرها.^{٣٣} والمثال: الترقيم:

وضع رموز مخصوصة، في أثناء الكتابة، لتعيين مواقع الفصل والوقف والإبتداء

وأنواع النبرات الصوتية والأغراض الكلامية، في أثناء القراءة.

ث. هذه العلامة توضع بين القول والكلام المقول أي متكلم به.^{٣٤} والمثال: قال

حكيم : العلم زين ، والجهل شين
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{٣٠} عبد الفتاح أحمد الخموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار

للنشر، ١٩٩١)، ص. ٤٢.

^{٣١} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for*
Academic Zealots, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 174.

^{٣٢} محمد طاهر عبد القادر، تاريخ الخط العربي وأدابه، (مصر : مطبعة تجارية حديثة، ١٩٣٩)، ص.

. ٤١٧

^{٣٣} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for*
Academic Zealots, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 174.

^{٣٤} محمد طاهر عبد القادر، تاريخ الخط العربي وأدابه، (مصر : مطبعة تجارية حديثة، ١٩٣٩)، ص.

. ٤١٧

٥. الشرطة

هذه العلامة ترمزت بالرمز (-) وفي العادة تكتب للفوائد ومنها:

أ. توضع هذه العلامة في حال المحاورة بين اثنين.^{٣٥} والمثال:

لتقت طالبتان في الجامعة فتتكلما بينهما:

- أعتقد أنك طالبة جديدة.

- نعم، التحقت بالجامعة هذه السنة.

- هل درست اللغة العربية في بلدك؟

- هذه أول مرة أدرس فيها العربية.

ب. توضع هذه العلامة بعد العدد في أول السطر.^{٣٦} والمثال:

في قولك هذا أحد ثلاثة وجوه:

١- أن تكون صادقا في قولك.

٢- أن تكون كاذبا في قولك.

٣- (ج) أن تكون غافلا عن عدوك الحقيقي .. الخ.^{٣٧}

ت. هذه العلامة توضع في الكلمة الطويلة وفيها كلمة تشرح الكلمة قبلها.^{٣٨}

والمثال:

الطالب الذي يجب دروسه، ويصل ليله بنهاره - في

لاستذكار دون كلل أو ملل - يصل إلى غايته، و يبني

مستقبله.

^{٣٥} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٥٠.

^{٣٦} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٥٠.

^{٣٧} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٥١.

^{٣٨} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for*

^٦ Academic Zealots, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 17

- ث. توضع قبل جواب القسم.^{٣٩} والمثال: والسماء والأرض ، والغمر والبرض ،
والقرض والفرض – إنكم لأهل الهضاب الشّم...
ج. توضع قبل جواب الشرط.^{٤٠} والمثال: وقول الرسول : ... وإن رجل سبّك
بأمر يعلمه فيك ، وانت تعرفه منه – فلا تسبّه...
ح. توضع قبل جواب الطلب والأمر.^{٤١} والمثال: وقول الرسول : أيها الناس ،
أطعموا الطعام ، وأفشوا السلام ، وصلوا الأرحام ، وصلوا والناس نيام –
تدخلوا الجنة بسلام.
خ. توضع قبل خبر الأحرف الناسخة.^{٤٢} والمثال: فلعلّ الذي استخرج العذق من
الجرّمة ، والنار من وثيمة – أن يجعل لمالك نسلاً ، ورجلاً بسلأ...
٦. الشرطتان

هذه العلامة تكتب بالرمز (- -). هذه العلامة توضع بينهما الجمل
المعتضة التي تقطع سياق جملة، يتصل فيها ما قبل الشرطة الأولى، بما بعد
الشرطة الثانية.^{٤٣} والمثال: هذه شكوى – يا سيدي القاضي – أرفعها إليك،
وأنا – الفقير إلى الله – لا ملجأ لي في الدنيا سوى عد لك.

٧. القوسان

- ^{٣٩} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار
للنشر، ١٩٩١)، ص. ٥٤.
^{٤٠} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار
للنشر، ١٩٩١)، ص. ٥٤.
^{٤١} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار
للنشر، ١٩٩١)، ص. ٥٥.
^{٤٢} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار
للنشر، ١٩٩١)، ص. ٥٥.
^{٤٣} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٥١.

هذه العلامة تكتب بالرمز "()." وهذه العلامة تكتب بينهما الجمل
المعتضة التي لا ترتبط بالسياق.^{٤٤} والمثال: حكم أبو بكر (الصدیق) فی القضية
حكما عادلا.

٨. الخطان المائلان المتوازيان

هذه العلامة تكتب بالرمز (/). وقد استخدم بعض المحققين والباحثين
فی بحثهم هذه العلامة لدلالة آخر قرطاس الاصل وأول الكتابة الاصلية. وفي
المجلة اللغوية بالموضوع "علامة الترقيم فی اللغة العربية" التي قد كتبها حتا راجاسا
وهو يشرح على ان الدكتور كريم بحر المرجان يعطى تلك العلامة فی بحثه حينما
يبحث مصنف الجرجان بالموضوع "مقتصد" وقد كتب فی بحثه^{٤٥} " إذ لو جاز
ذلك لوجب أن تقول: الذي ضارب زيد، فتجعل الضمير فی ضارب معه كلاما
تاماً، كما يكون // مع الفعل مع الفعل إذا قلت: الذي ضرب ... "

٩. الخط المائل

هذه العلامة تكتب بالرمز (/). وفي العادة تستخدم هذه العلامة فی الحاشية
كالفاصلة بين رقم الجلد أو رقم الجزء أو رقم الصحيفة. والمثال: البحر
المحيط: ٢٠٠/٣. وقد تستخدم هذه العلامة لتفريق كلمة "باب" ورقمه. والمثال:
باب ١٢٦ ب وكذلك تستخدم هذه العلامة لتفريق الرقم التسلسلي للسورة
ورقم الاية فی القرآن. والمثال: النساء: ١٢٣/٤. وكذلك لتفريق بين التاريخ
الهجري والمسيحي. ومثاله: ٥٦٤-٦٤٥ هـ / ١١٦٧-١٢٤٧ م.^{٤٦}

١٠. علامة الحذف

^{٤٤} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٥١.

^{٤٥} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for Academic Zealots*, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 177.

^{٤٦} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار للنشر، ١٩٩١)، ص. ٧٦.

هذه العلامة تكتب بالرمز (...). وتوضع هذا النقط الثلاث للدلالة على أن في موضوعها كلاما محذوفا أو مضمرا، لأي سبب من الأسباب.^{٤٧} ومثاله: إنما العمل على أهل النظر والتأمل الذين أعطوا كل شيء حقه من القول ووفوه قسطه من الحق ... فلمثل هؤلاء تصنف العلوم وتدون الكتب.

١١. علامة المماثلة

هذه العلامة تكتب بالرمز (=). وهذه العلامة تفيد على:
أ. هذه العلامة تستخدم لتدل على الكلمات ومنها كلمة تتعلق بالكلمة قبلها.^{٤٨} والمثال:
- جاء : فعل ماض مبني على الفتحة الظاهرة على آخره
- نجح : = = = = = = = = = = = = = = = =
ب. هذه العلامة توضع بين المتساويين من الأعداد وغير.^{٤٩} والمثال:

- ٤٠١ - ٥٠٠ هـ = ١٠١٠ - ١١٠٧ م

- قعد = جلس

١٢. علامة الاستفهام

هذه العلامة تكتب بالرمز (?). علامة الاستفهام للدلالة على الجمل الإستفهامية وتوضع في آخر الجملة، وسواء كانت مبدوءة بحروف الإستفهام أم لا.^{٥٠} والمثال: الجاهل عدو نفسه. فكيف لا يكون عدو غيره؟

١٣. علامة التعجب

^{٤٧} أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ٢٠.

^{٤٨} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار للنشر، ١٩٩١)، ص. ٨١.

^{٤٩} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار للنشر، ١٩٩١)، ص. ٨١.

^{٥٠} أحمد زكي، الترقيم في اللغة العربية، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢)، ص. ١٨.

هذه العلامة تكتب بالرمز (!). وهذه العلامة توضع في آخر الجملة التي يعبر بها عن فرح أو حزن أو تعجب أو استغاثة أو دعاء.^{٥١} والمثال لهذه العلامة هو: يا بشرى نجحت في الإمتحان! ، وا أسفاه! ، ما أجمل هذا البستان! ، النار النار! ، ويل للظالم! ، مات فلان! ، رحمة الله عليه!

بالرغم من أن في القانون لا يوجد الأمر، وأقيص الأمر بالدعاء إذ أن كليهما يعينان معنى الطلب. فلذلك كمثال أن الدعاء يستخدم هذه العلامة التأثير فيستخدم كذلك سياق الأمر هذه العلامة.

١٤. علامة الاستفهام والتعجب معا

هذه العلامة تكتب بالرمز (!?). وهذه العلامة تفيد على:

أ. هذه العلامة توضعان في آخر أسلوب الاستفهام إذا كان يحمل أيضا معنى التعجب.^{٥٢} والمثال: هذا من حرصك على وأنا أحبك والله!؟

ب. هذه العلامة توضع في آخر الكلمة الاستفهامية وفيها معنى الإنكار وقد سبقها حرف همز الاستفهام.^{٥٣} والمثال: أصطفى البنات على البنين!؟

١٥. علامة التنصيص

العلامة تكتب بالرمز (» «). وهذه العلامة يوضع بينهما ما ينقل بنصه من كلام الغير أو حديث النفس.^{٥٤} والمثال: حكى عن الأحنف بن قيس أنه قال: « ما عداني أحد قط إلا أخذت في أمره بإحدى ثلاث خصال ... ».^{٥٥}

^{٥١} محمد طاهر عبد القادر، تاريخ الخط العربي وأدابه، (مصر : مطبعة تجارية حديثة، ١٩٣٩)، ص.

^{٥٢} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٥٠.

^{٥٣} عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته، (عمان: دار عمار للنشر، ١٩٩١)، ص. ٩٧.

^{٥٤} سليمان فياض، النحو العصري، (مصر: مركز الأهرام، ١٩٩٥)، ص. ٣٥٠.

^{٥٥} Hatta Raharja, "Tanda Baca Dalam Bahasa Arab", dalam *Alfaz: Arabic Literature for Academic Zealots*, Vol. 2, No. I, Januari-Juni 2014, hlm. 179.

و. منهج تحليل البحث

١. جنس البحث

هذا البحث يجري بطريقة جمع المراجع المكتبية والقراءة والكتابة وكذلك تحليلها. وهذا البحث يسمى بالبحث المكتبي.^{٥٦}

٢. جمع البيانات

والبيانات تتكون من المراجع الأساسية والثانوية

أ. البيانات الأساسية

وهي البيانات التي وجدها الباحث للتحليل عليها.^{٥٧} وهي مأخوذة من قصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدس في مجموعة القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس.

ب. البيانات الثانوية

وهي البيانات التي تساعد الباحث في بحثه. والمراد من هذه البيانات مأخوذة من الكتب التي تحتوي البحوث في علامات الترقيم العربية.

٣. تحليل البيانات

بيانات هذا البحث تحليلًا وصفيًا. وهو يشتمل على الشرح والتحليل والبحث في المسألة وبعد ذلك أقام الباحث بتحليلها. وهذا البحث مبدوء بقراءة القصة القصيرة بالموضوع سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس وبعد ذلك أقام الباحث بالبحث عن علامة الترقيم وبعد ذلك تقرير وظائفها تأسيسًا على معاني الجمل.

Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, ^{٥٦} 2008) hlm. 3.

Winaryo Surakhmad, *Pengantar Penelitian Ilmiah*, (Bandung: Tarsito, 1994), hlm. ^{٥٧}

ز. نظام البحث

هذا البحث لبحث العلمي ولقد يحتاج إلى نظام البحث ليكون بحثاً منظماً.
 ونظام هذا البحث هو كما يلي:
 الباب الأول: هو يشتمل على خلفية البحث وتحديد أهدافه وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهجه ونظامه.
 الباب الثاني: يشتمل على صورة القصة العامة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس وترجمة الكاتب.
 الباب الثالث: يشتمل على تحليل البيانات وشرح علامات الترقيم الموجودة فيها وتحليل جنسها ووظائفها.
 الباب الرابع: الاختتام والتعليقات وثبت المراجع

الباب الرابع

الاختتام

خلاصة

وبعد القيام بتحليل علامات الترقيم في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس، حصل الباحث على هذه النقاط:

١. أن في هذه القصة القصيرة كثيرا من علامات الترقيم كالفاصلة (،)، والنقطة (.)، والنقطتان (:)، والشرطة (-)، والتنصيص (« »)، وعلامة الاستفهام (?)، وعلامة الاستفهام والتعجب معاً (!?)، والنقطتان الجنبتان (..).

٢. وبعد التحليل على استخدام علامات الترقيم في القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس، وجد الباحث أكثر ما تناسب بقواعد علامة الترقيم كالفاصلة (،)، والنقطتان (?)، وعلامة الاستفهام والتعجب معاً (!?)، والشرطة (-). وأكثر ما غير تناسب بقواعد علامة الترقيم هي التنصيص (« »).

وفي القصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس، وجد الباحث كثيرا من نقطتا الجانبان (..) إلا أن هذه العلامة غير موجودة في قانون علامة الترقيم. فلذلك لا يبحث الباحث، ولا يحلل، ولا يعلق على هذه العلامة ويبحث الباحث علامات الترقيم موجودة في قانون علامة الترقيم فقط.

المراجع

أ. الكتب العربية

- أحمد الحموز، عبد الفتاح. ١٩٩١. فن الترقيم في العربية: أصوله وعلامته. عمان. دار العمار للنشر.
- إبراهيم، عبد العليم. ١٩٧٥. الإملاء والترقيم في الكتابة العربية. الفجالة. مكتبة غريب.
- زكي، أحمد. ٢٠١٢. الترقيم وعلامته في اللغة العربية. القاهرة. هنداوي.
- سودراجات، أغوس. ٢٠٠٩. علامة الترقيم ووظيفتها في اللغة العربية والإنجليزية: دراسة تقابلية: الجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.
- عبد الغني، أيمن أمين. ٢٠١٢. الكافي في قواعد الإملاء والكتابة. القاهرة. دار التوفيقية للتراث.
- عبد القادر، محمد طاهر. ١٩٣٩. تاريخ الخط العربي وأدابه. مصر. مطبعة التجارية الحديثة.
- عبد القدوس، إحسان. ٢٠٠٠. سيدة في خدمتك. القاهرة. دار أخبار اليوم.
- فياض، سليمان. ١٩٩٥. النحو العصري. مصر. مركز الأهرام.

ب. الكتب الإندونيسية

Azahra, Fatimah. ٢٠١٧. *Unsur-Unsur Intrinsik Cerpen Sayyidatun fi*

Khidmatika karya Ihsan Abdu al-Quddus: Analisis struktural.

Yogyakarta: universitas Gadjah Mada.

Raharja, Hatta. “Tanda baca Dalam Bahasa Arab” dalam *Alfaz: Arabic Literature for Academic Zealots*, Vol. ٢, No. I, Januari-Juni ٢٠١٤.

Ridwan dkk. ٢٠١٧. *Pedoman Penulisan Skripsi*. Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab.

Sugihastuti dan Siti Suadah. ٢٠١٦. *Buku ajar Bahasa Indonesia Akademik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Surakhmad, Winarno. ١٩٩٤. *Pengantar Penelitian Ilmiah*. Bandung: Tarsito.

Wicaksono, Andri. ٢٠١٤. *Pengkajian Prosa Fiksi*. Yogyakarta: Penerbit Garudhawacana.

Wulandri. ٢٠١٠. *Analisis Pungtuasi Dalam Terjemahan Buku Nasha'ih al-Ibad karya Syaikh Nawawi al-Bantani*. Jakarta: Universitas Islam negeeri Syarif Hidayatullah.

Zed, Mestika. ٢٠٠٨. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.

ج. في الانترنت

<https://www.aljazeera.net/amp/encyclopedia/icons/٢٠١٤/١٢/١٦/%D%A%D%AD>

[%D%A%D%AD-%D%B%D%A%D%AF-](#)

[%D%A%D%AD%D%AF%D%AD%D%B](#)

<https://www.arageek.com/bio/ihsan-abdul-qudous>

<https://sotor.com/%D9%A0%D9%A6->

[%D9%A0%D8%A%D9%A%D9%A%D8%A%D8-AA-](#)

[%D8%A%D8%AD%D8%B%D8%A%D9%A6-%D8%B%D8%A%D8%AF-](#)

[%D8%A%D9%A%D9%A%D8%AF%D9%A%D8%B/](#)

